

**Vec C-180/21**

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1  
rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

**Dátum podania:**

23. marec 2021

**Vnútroštátny súd:**

Administrativen săd Blagoevgrad

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

19. marec 2021

**Žalobca:**

Pán VS

**Žalovaný:**

Inspektor v Inspektorata kam Visšia sadeben savet

---

PRACOVNÝ DOKUMENT

## **Predmet konania vo veci samej**

Predmetom konania vo veci samej je žaloba, ktorú podal pán VS na Administrativen sád Blagoevgrad (Správny súd Blagoevgrad, Bulharsko) proti rozhodnutiu inšpektora na Inspektorat kam Visšia sadeben savet (Dozorný orgán pri Najvyššej súdnej rade, Bulharsko; ďalej len „IVSS“), ktorý konal v mene IVSS ako vnútroštátneho dozorného orgánu na ochranu dotknutých osôb pri porušeníach ich práv vyplývajúcich z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 199, 2016, s. 1; ďalej len „nariadenie 2016/679“).

Žalobca namieta nezákonné spracúvanie svojich osobných údajov, ktoré od neho v postavení obete trestného činu získala Rajonna prokuratura – Petrič (Okresná prokuratúra Petrič, Bulharsko; ďalej len „RP-Petrič“). Toto spracúvanie podľa jeho názoru spočíva v tom, že RP-Petrič následne použila tieto údaje na jeho stíhanie ako obvineného v tom istom vyšetrovaní vedenom pre ten istý skutok.

Pán VS navyše namieta, že RP-Petrič nezákonne použila jeho osobné údaje v civilnom konaní proti Prokuratura na Republika Bălgarija (prokuratúra Bulharskej republiky), ktoré sa začalo na základe jeho návrhu na vyplatenie náhrady škody z dôvodu neprimerane dlhého vyšetrovania, ktoré viedla RP-Petrič. Osobné údaje, ktorých sa týka táto druhá výhrada, boli získané na účely rôznych spisov prokuratúry, na základe ktorých však následne nebolo začaté nijaké trestné stíhanie, lebo nedošlo k spáchaniu trestného činu. Tieto osobné údaje boli použité v civilnom konaní ako dôkaz na podporu obrany prokuratúry proti žalobe o náhradu škody, podľa ktorej aj skutky, ktorých sa dopustil pán VS, ktoré boli predmetom vyšetrovania prokuratúry, ovplyvnili jeho zdravotný stav.

## **Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

Výklad článku 1 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 2016, s. 89; ďalej len „smernica 2016/680“) a článku 6 ods. 1 písm. f) nariadenia 2016/679 na základe článku 267 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)

**Prejudiciálne otázky**

1. Má sa článok 1 ods. 1 [smernice 2016/680] vykladať v tom zmysle, že pri uvedení cieľov sú pojmy „predchádzani[e] trestným činom, ich vyšetrovani[e], odhaľovani[e] alebo stíhani[e]“ vymenované ako aspekty všeobecného cieľa?
  2. Uplatnia sa ustanovenia [nariadenia 2016/679] na prokuratúru Bulharskej republiky so zreteľom na to, že informácie o osobe, ktoré prokuratúra získala v postavení „prevádzkovateľa“ podľa článku 3 bodu 8 [smernice 2016/680] do spisu týkajúceho sa tejto osoby založeného na účely preskúmania okolností nasvedčujúcich spáchaniu trestného činu, boli použité v rámci obrany prokuratúry na súde ako účastníka civilného konania, a to poskytnutím informácie o založení tohto spisu alebo prístupným jeho obsahu?
- 2.1 V prípade kladnej odpovede na túto otázku:

Má sa slovné spojenie „oprávnen[é] záujm[y]“ uvedené v článku 6 ods. 1 písm. f) [nariadenia 2016/679] vykladať v tom zmysle, že zahŕňa úplné alebo čiastočné poskytnutie informácií, ktoré boli získané do spisu prokuratúry týkajúceho sa tejto osoby založeného na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania, ak ich prevádzkovateľ poskytne na svoju obranu ako účastník civilného konania, a dôjde k vylúčeniu súhlasu dotknutej osoby?

**Uvádzané právne predpisy Únie a judikatúra Únie****Predpisy****Smernica 2016/680**

Odôvodnenie 1, odôvodnenie 12 (prvá veta), odôvodnenie 17, odôvodnenie 21 (prvá veta), odôvodnenie 29, odôvodnenie 31 a odôvodnenie 34 (tretia a štvrtá veta)

Článok 1 ods. 1, článok 2 ods. 1 a 2, článok 3 bod 1, článok 3 bod 2, článok 3 bod 7 písm. a), článok 3 bod 8, článok 4 ods. 2 a článok 9 ods. 1

**Nariadenie 2016/679**

Odôvodnenie 4, odôvodnenie 15 (prvá a druhá veta), odôvodnenie 16, odôvodnenie 45 (prvá až štvrtá veta), odôvodnenie 46 (okrem druhej vety) a odôvodnenie 50 (prvá až tretia veta)

Článok 2 ods. 1 a 2, článok 4 body 1, 2 a 7, článok 6 ods. 1 písm. f) a článok 10

**Smernica** Európskeho parlamentu a Rady **2012/29/EÚ** z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV (Ú. v. EÚ L 315, 2012, s. 57; ďalej len „smernica 2012/29“).

## **Judikatúra**

### **O prípustnosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

Rozsudok z 2. apríla 2020, Ruska Federacija (C-897/19 PPU, EU:C:2020:262, bod 43)

Rozsudok z 8. mája 2019, PI (C-230/18, EU:C:2019:383, bod 42)

Rozsudok z 19. decembra 2018, AREX CZ (C-414/17, EU:C:2018:1027, bod 34)

Rozsudok zo 6. novembra 2003, Lindqvist (C-101/01, EU:C:2003:596, body 40 a 42)

Rozsudok z 20. mája 2003, Österreichischer Rundfunk a i. (C-465/00, C-138/01 a C-139/01, EU:C:2003:294, bod 42)

Rozsudok z 9. júla 2020, Land Hessen (C-272/19, EU:C:2020:535, bod 68)

Návrhy, ktoré predniesol generálny advokát Szpunar 17. decembra 2020 vo veci C-439/19 (EU:C:2020:1054, body 53 a 55)

### **O druhej prejudiciálnej otázke**

Rozsudok z 10. júla 2018, Jehovan todistajat (C-25/17, EU:C:2018:551, body 57 a 58).

## **Vnútroštátne predpisy**

### **Zákon za zaštitu na ličnite danni (zákon o ochrane osobných údajov, ďalej len „ZZLD“)**

ZZLD podľa jeho § 1 obsahuje ustanovenia týkajúce sa ochrany fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov prokuratúrou a vyšetrovacími orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo výkonu trestných sankcií vrátane ochrany pred ohrozením verejného poriadku a verejnej bezpečnosti a jeho predchádzania (ďalej len „účely boja proti trestnej činnosti“), ako aj právomocí IVSS v rámci dozoru nad spracúvaním osobných údajov prokuratúrou a vyšetrovacími orgánmi.

Podľa § 38b ZZLD môže dotknutá osoba v prípade, ak došlo k porušeniu jej práv podľa nariadenia 2016/679 a podľa tohto zákona pri spracúvaní osobných údajov prokuratúrou a vyšetrovacími orgánmi na účely boja proti trestnej činnosti, podať

sťažnosť na IVSS. § 38c ZZLD stanovuje, že sťažnosť podľa § 38b ods. 1 preskúma inšpektor IVSS. Proti rozhodnutiu inšpektora možno do 14 od doručenia podať žalobu podľa Administratívnoprocesualen kodeks (Správny poriadok).

Podľa § 45 ZZLD je spracúvanie osobných údajov prevádzkovateľom, ktorý ich pôvodne získal, alebo iným prevádzkovateľom na iný účel boja proti trestnej činnosti než ten, na ktorý boli tieto údaje pôvodne získané, povolené, pokiaľ je prevádzkovateľ oprávnený na spracúvanie osobných údajov na tento iný účel a spracúvanie na tento iný účel je v súlade s právom Únie alebo s právnymi predpismi Bulharskej republiky nevyhnutné a primerané. V týchto prípadoch sa uplatní nariadenie 2016/679 (§ 42 ZZLD). Spracúvanie podľa § 45 ZZLD môže zahŕňať archiváciu údajov na účely boja proti trestnej činnosti vo verejnom záujme a ich použitie na ekonomické, štatistické alebo historické účely, pokiaľ existujú náležité záruky týkajúce sa práv a slobôd dotknutých osôb.

Podľa § 47 tohto zákona musí prevádzkovateľ v najväčšej možnej miere jasne rozlišovať medzi osobnými údajmi rôznych kategórií dotknutých osôb, ako sú napríklad podozrivé osoby, osoby odsúdené za spáchanie trestného činu, obeť, možní svedkovia, osoby, ktoré disponujú informáciami o trestných činoch, a iné tretie osoby.

§ 49 ZZLD stanovuje, že spracúvanie osobných údajov je zákonné, ak je nevyhnutné na vykonávanie právomocí príslušného orgánu na účely boja proti trestnej činnosti a stanovené v práve Únie alebo v právnom predpise, ktorý určuje účely spracúvania a kategórie osobných údajov, ktoré sa majú spracúvať.

Podľa dodatkových ustanovení ZZLD pojmy použité v tomto zákone zodpovedajú definíciám uvedeným v článku 4 nariadenia 2016/679. ZZLD upravuje opatrenia na vykonanie tohto nariadenia a stanovuje požiadavky uvedené v smernici 2016/680.

### **Ústava Bulharskej republiky**

Článok 127 Ústavy Bulharskej republiky stanovuje, že prokuratúra má výlučnú právomoc viesť vyšetrovanie, vznášať obvinenie proti páchatelom trestných činov a podávať obžalobu na súde v prípade trestných činov stíhaných z úradnej povinnosti.

### **Nakazatelen kodeks (Trestný zákon, ďalej len „NK)**

§ 325 ods. 1 NK vymedzuje trestný čin výtržníctva najmä ako dopustenie sa neslušného konania, ktoré hrubým spôsobom narúša verejný poriadok.

### **Zakon za sadebnata vlast (zákon o sústave súdov)**

V § 145 zakon za sadebnata vlast (zákon o sústave súdov) je stanovené, že prokurátor môže vykonávať vyšetrovanie osobne alebo ním môže poveriť iné

orgány. Podľa odseku 2 prokurátor rozhodne o výsledkoch vyšetrovania do jedného mesiaca od ich získania. V **ukazanija na Glavnija prokuror (pokyny generálneho prokurátora)** Bulharskej republiky, ktoré sa týkajú uplatňovania § 145 ods. 2 zakon za sadebnata vlast (zákon o sústave súdov) sa uvádza, že vyšetrovanie je činnosťou, ktorá sa vykonáva mimo konania, a lehoty podľa tohto odseku majú orientačný charakter.

**Pravilnik za administratsiata na prokuraturata na Republika Bălgarija, izdaden ot Visšia sadeben savet (Štatút týkajúci sa správy prokuratúry Bulharskej republiky, ktorý vydala Najvyššia súdna rada)**

Podľa § 67 tohto štatútu sa v kanceláriách, najmä na okresných a krajských prokuratúrach, vedú registre prijatých a odoslaných písomností a iné zoznamy dokumentov, ako aj jednotný informačný systém prokuratúry.

Podľa § 68 tohto štatútu sa prijaté písomnosti zapíšu do registra prijatých písomností s poradovým číslom a prijaté písomnosti týkajúce sa už vedených spisov sa zaznamenajú na príslušnom mieste v registri prijatých písomností a založia do týchto spisov bez pridelenia nového čísla.

Podľa § 71 tohto štatútu sa spisy po ich uzavretí archivujú a môžu vyžiadať, ak sú potrebné pre činnosť prokurátorov. Pokiaľ je to z technického hľadiska možné, všetky opatrenia a dokumenty v spisoch a vyšetrovacích spisoch sa vyhotovujú aj v elektronickej forme.

**Administrativnoprocesualen kodeks (Správny poriadok)**

§ 145 ods. 1 Administrativnoprocesualen kodeks (Správny poriadok) stanovuje, že zákonnosť správneho aktu možno napadnúť na súde.

**Graždanski procesualen kodeks (Civilný súdny poriadok)**

§ 154 ods. 1 Graždanski procesualen kodeks (Civilný súdny poriadok) stanovuje, že každý účastník konania nesie dôkazné bremeno, pokiaľ ide o skutočnosti odôvodňujúce nárok a vlastné námietky.

**Zakon za otgovornostta na daržavata i obštinite za vredi (zákon o zodpovednosti štátu a obcí za škodu)**

§ 26 zakon za otgovornostta na daržavata i obštinite za vredi (zákon o zodpovednosti štátu a obcí za škodu, ďalej len „ZODOV) stanovuje, že štát zodpovedá za škodu, ktorá vznikne občanom a právnickým osobám z dôvodu porušenia práva na uskutočnenie konania v primeranej lehote podľa článku 6 ods. 1 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (EDĽP).



**Zhrnutie skutkového stavu a konania vo veci samej**

- 1 Žalobca v konaní vo veci samej podal 12. marca 2020 sťažnosť na IVSS.
- 2 Prvý dôvod sťažnosti podanej na IVSS sa týka nezákonného spracúvania osobných údajov žalobcu, ktoré získala RP-Petrič do spisu prokuratúry č. 1548/2013 vo vyšetrowaní č. 252/2013, ktoré viedlo Rajonno upravljenie „Policia“ – Petrič (Okresná policajná správa Petrič, Bulharsko; ďalej len „RUP-Petrič“) a v rámci ktorého bol žalobca vedený ako obeť trestného činu podľa § 325 ods. 1 NK. Podľa žalobcu nezákonné spracúvanie jeho osobných údajov zo strany RP-Petrič spočíva v tom, že RP-Petrič následne použila údaje, ktoré od neho získala vo vyšetrowaní č. 252/2013 ako od obeť trestného činu, na začatie trestného stíhania proti nemu ako obvinenému v tom istom vyšetrowaní vedenom pre ten istý skutok, ktorý bol vyšetrowaný ako trestný čin podľa § 325 ods. 1 NK.
- 3 Druhý dôvod sťažnosti podanej na IVSS sa týka nezákonného spracúvania osobných údajov žalobcu, ktoré boli získané do spisov prokuratúry č. 517/2016, 1872/2016, 2217/2016 a 1870/2016. Toto spracúvanie podľa neho spočíva v tom, že príslušný prokurátor RP-Petrič sa v rámci civilného konania č. 144/2018 vedeného na Okražen säd – Blagoevgrad (Krajský súd Blagoevgrad, Bulharsko) odvolal na informácie obsiahnuté v týchto spisoch. Predmetom tohto civilného konania bola žaloba, ktorú podal žalobca proti prokuratúre Bulharskej republiky podľa § 26 ZODOV.
- 4 V súvislosti s prvým dôvodom sťažnosti inšpektor IVSS konštatuje, že spis č. 1548/2013 bol založený rozhodnutím prokurátora RP-Petrič z 18. mája 2013 proti neznámemu páchatel'ovi, pričom žalobca bol vedený ako obeť trestného činu.
- 5 Predmetom vyšetrowania je to, že neznámy páchatel' spoločne s inými osobami údajne 18. apríla 2013 okolo 23.00 hod. napadol pána VS údermi v stánku s občerstvením (obytnom vozidle).
- 6 Rozhodnutím zo 4. apríla 2018 bolo voči pánovi VS vo vyšetrowaní č. 252/2013, v ktorom bol dovtedy vedený ako obeť trestného činu, vznesené obvinenie zo spáchania trestného činu podľa § 325 ods. 1 NK. Toto rozhodnutie bolo napadnuté na Okražhna prokuratura – Blagoevgrad (Krajská prokuratúra Blagoevgrad, Bulharsko), ktorá ho potvrdila.
- 7 Dňa 14. októbra 2019 podal prokurátor RP-Petrič obžalobu proti žalobcovi, ako aj ôsmim ďalším osobám, avšak Rajonen säd – Petrič (Okresný súd Petrič, Bulharsko) uznesením z 10. novembra 2020 zastavil trestné konanie vedené na tomto súde vo vzťahu ku všetkým obžalovaným vrátane žalobcu v konaní vo veci samej z dôvodu zániku trestnoprávnej zodpovednosti po uplynutí zákonnej absolútnej maximálnej premlčacej lehoty.

- 8 V súvislosti s druhým dôvodom sťažnosti z 12. marca 2020 inšpektor IVSS uvádza nasledujúce konštatovania.
- 9 Spis prokuratúry RP-Petrič č. 517/2016 bol založený 5. apríla 2016 na základe trestného oznámenia proti pánovi VS. Dňa 11. mája 2016 príslušný prokurátor rozhodol, že nebude začaté trestné stíhanie, keďže nie sú známe okolnosti nasvedčujúce spáchaniu trestného činu.
- 10 Spis prokuratúry RP-Petrič č. 1870/2016 bol založený 26. októbra 2016 na základe trestného oznámenia proti štyrom osobám, medzi ktorými sa nachádzal aj pán VS. Dňa 22. februára 2017 príslušný prokurátor rozhodol, že nebude začaté trestné stíhanie, keďže nie sú známe okolnosti nasvedčujúce spáchaniu trestného činu, pričom Okražna prokuratura – Blagoevgrad (Krajská prokuratúra Blagoevgrad) toto rozhodnutie potvrdila.
- 11 Spis prokuratúry RP-Petrič č. 1872/2016 bol založený 26. októbra 2016 na základe trestného oznámenia proti štyrom osobám, medzi ktorými sa nachádzal aj žalobca, pán VS. Dňa 22. februára 2017 príslušný prokurátor RP-Petrič rozhodol, že nebude začaté trestné stíhanie, keďže nie sú známe okolnosti nasvedčujúce spáchaniu trestného činu (trestného činu stíhaného z úradnej povinnosti).
- 12 Na pojednávaní na Okražen säd – Blagoevgrad (Krajský súd Blagoevgrad) v civilnom konaní medzi pánom VS a prokuratúrou Bulharskej republiky, ktoré sa konalo 15. októbra 2018, prokurátor RP-Petrič navrhol použiť spisy RP-Petrič č. 517/2016 a 1872/2016. Účelom tohto návrhu prokurátora je obrana proti nároku na vyplatenie náhrady škody z dôvodu neprimerane dlhého vyšetrovania č. 252/2013, ktorý uplatnil pán VS, pričom prokurátor sa usiluje preukázať, že zdravotný stav pána VS ovplyvnili aj skutky, ktorých sa dopustil a ktoré boli predmetom vyšetrovania vedeného zo strany RUP-Petrič a RP-Petrič.
- 13 Okražen säd – Blagoevgrad (Krajský súd Blagoevgrad) uznesením z 15. októbra 2018 uložil RP-Petrič v tomto civilnom konaní povinnosť predložiť osvedčené kópie obsahu spisov prokuratúry č. 517/2016 a 1872/2016.
- 14 Dňa 22. júna 2020 bolo vydané rozhodnutie inšpektorky IVSS, pani QR, o sťažnosti pána VS z 12. marca 2020, proti ktorému smeruje žaloba v konaní vo veci samej.
- 15 Pani QR zamietla sťažnosť pána VS, pokiaľ ide o prvý dôvod sťažnosti týkajúci sa porušenia § 42 ods. 2 ZZLD pri spracúvaní jeho osobných údajov v spise prokuratúry č. 1548/2013, ako nedôvodnú, a pokiaľ ide o druhý dôvod sťažnosti týkajúci sa porušenia ustanovení ZZLD a nariadenia 2016/679 pri spracúvaní jeho osobných údajov v spisoch prokuratúry č. 517/2016, 1870/2016, 1872/2016 a 2217/2016, ktoré boli použité ako dôkazné prostriedky v civilnom konaní vedenom na Okražen säd – Blagoevgrad (Krajský súd Blagoevgrad), ako neprípustnú.



- 16 Dňa 31. júla 2020 pán VS podal na Administrativen säd – Blagoevgrad (Správny súd Blagoevgrad) žalobu proti rozhodnutiu inšpektorky IVSS, pani QR, z 22. júna 2020, ktorá je predmetom konania vo veci samej.

### **Základné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej**

- 17 Pán VS vo svojej žalobe namieta, že vnútroštátny dozorný orgán porušil § 49 ZZLD, smernicu 2016/680 a nariadenie 2016/679.
- 18 Žalobca najmä tvrdí, že príslušný prokurátor nezákonne spracoval jeho osobné údaje, ktoré sa ho týkali ako obeť trestného činu vo vyšetrovaní č. 252/2013, na vedenie trestného stíhania proti nemu ako obvinenému v tom istom konaní, t. j. na iný účel, než je účel, na ktorý boli tieto údaje pôvodne získané, a to v rozpore s jeho právami „obete“ podľa smernice 2012/29 a zásadami smernice 2016/680.
- 19 Ďalej namieta nezákonné spracúvanie osobných údajov, ktoré boli získané do spisov prokuratúry RP-Petrič č. 517/2016, 1870/2016 a 1872/2016, v rozpore so zásadami nariadenia 2016/679 na iné účely, než sú účely, na ktoré boli získané, a to po tom, čo sa vo veciach, ktorých sa týkali tieto spisy, rozhodlo, že sa nezačne trestné stíhanie. Subsidiárne navrhuje, aby vnútroštátny súd požiadal Súdny dvor Európskej únie o prejudiciálne rozhodnutie týkajúce sa výkladu článku 4 ods. 2 smernice 2016/680 a článkov 4 a 50 Charty základných práv Európskej únie.
- 20 Žalovaný v konaní vo veci samej, inšpektor IVSS, potvrdzuje odôvodnenie rozhodnutia o zamietnutí sťažnosti, ktoré je predmetom konania vo veci samej.
- 21 Najmä uvádza, že v § 42 ZZLD a v ustanoveniach smernice 2016/680, ktoré povoľujú spracúvanie osobných údajov príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, nie sú účely boja proti trestnej činnosti „rozdelené“ podľa skupín. Tvrdí, že hoci sa podľa § 47 ZZLD rozlišuje medzi kategóriami dotknutých osôb, z tohto ustanovenia nevyplýva, že spracúvanie ich osobných údajov sleduje odlišné ciele ani že spracúvanie osobných údajov osoby, od ktorej boli tieto údaje získané v postavení „obete“, na účely začatia trestného stíhania proti nej ako „obvinenému“ možno považovať za „nezákonné ďalšie spracúvanie“ na iný účel, než je účel, na ktorý boli pôvodne získané.
- 22 V súvislosti so spracúvaním osobných údajov žalobcu v konaní vo veci samej, ktoré boli získané do uzavretých spisov prokuratúry, dozorný orgán tvrdí, že úvahy uvedené v sťažnosti podanej na IVSS neodôvodňovali porušenia nariadenia 2016/679, ktoré namietal pán VS.

### **Zhrnutie odôvodnenia návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

#### **O prípustnosti návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

- 23 Spor vo veci samej sa týka predovšetkým uplatňovania ustanovení smernice 2016/680 a nariadenia 2016/679, čo si vyžaduje, aby ich Súdny dvor Európskej únie vložil so zreteľom na okolnosti, ktoré existujú v konaní vo veci samej.
- 24 Vnútroštátny súd zdôrazňuje, že Súdny dvor má právomoc vykladať všetky právne predpisy Únie, ktoré sú nevyhnutné pre rozhodnutie vnútroštátneho súdu v prebiehajúcom súdnom konaní [rozsudok Ruska Federacija (C-897/19 PPU), rozsudok PI (C-230/18), rozsudok AREX CZ (C-414/17)]. Poukazuje na to, že smernica 2016/680 upravuje komplexný systém na ochranu osobných údajov, do jej pôsobnosti patrí spracúvanie osobných údajov orgánmi pôsobiacimi v oblasti presadzovania práva a nie je obmedzená na výmenu takých údajov medzi členskými štátmi.
- 25 V súvislosti s formuláciou „činnosti, ktoré sú mimo rozsahu pôsobnosti práva [Únie]“, vnútroštátny súd poukazuje na to, že Súdny dvor v rozsudku Lindqvist (C-101/01) spresnil, že nie je vhodné vykladať ho tak, že znamená, že je nevyhnutné, aby sa v každom jednotlivom prípade overilo, či predmetná osobitná činnosť má priamy vplyv na voľný pohyb medzi členskými štátmi, a v rozsudku Österreichischer Rundfunk (C-465/00) spresnil, že uplatniteľnosť práva Únie nemôže závisieť od otázky, či existovalo postačujúce spojenie s výkonom základných slobôd zaručených Zmluvou o ES. Konštatuje, že Súdny dvor v rozsudku Land Hessen (C-272/19) potvrdil, že túto definíciu treba vykladať reštriktívne. Vnútroštátny súd napokon poukazuje najmä na návrhy, ktoré predniesol generálny advokát [Szpunar] vo veci C-439/19 a podľa ktorých „spracúvan[ie] osobných údajov týkajúcich sa uznania viny za trestné činy a priestupky alebo súvisiacich bezpečnostných opatrení založených na článku 6 ods. 1 [nariadenia 2016/679]... nemôže mať doplnkovú funkciu, ktorá prislúcha Charte“ (bod 53).

### **Relevantnosť prejudiciálnych otázok**

- 26 ZZLD upravuje prostriedky nápravy pre fyzické osoby v súvislosti so spracúvaním osobných údajov podľa nariadenia 2016/679, ako aj spracúvaním takých údajov príslušnými orgánmi na účely boja proti trestnej činnosti.

### **O prvej prejudiciálnej otázke**

- 27 Vnútroštátny súd musí v konaní vo veci samej preskúmať, či ďalšie použitie osobných údajov žalobcu, ktoré boli od neho získané v postavení obete trestného činu v rámci vyšetrovania č. 252/2013, na začatie trestného stíhania proti nemu v tom istom vyšetrovaní predstavuje nezákonné spracúvanie osobných údajov.
- 28 Prokuratúra Bulharskej republiky je „príslušný orgán“ v zmysle článku 3 bodu 7 písm. a) a „prevádzkovateľ“ v zmysle článku 3 bodu 8 smernice 2016/680. Získavanie informácií o určitej osobe v rámci vyšetrovania patrí do pôsobnosti článku 2 ods. 1 smernice 2016/680 a tieto informácie predstavujú „osobné údaje“ v zmysle článku 3 bodu 1 tejto smernice.

- 29 Zároveň nie je jasné, či spracúvanie osobných údajov osoby, ktoré od nej boli získané v postavení obete trestného činu vo vyšetrovaní, tým istým prevádzkovateľom na začatie trestného stíhania proti tejto osobe predstavuje spracúvanie na iný účel, než je účel, na ktorý boli tieto údaje pôvodne získané, ak sa vezme do úvahy odôvodnenie 31 uvedenej smernice, podľa ktorého „... by sa tam, kde je [t]o uplatniteľné, malo v čo najväčšom možnom rozsahu jasne rozlišovať medzi osobnými údajmi rôznych kategórií dotknutých osôb, ako sú podozrivé osoby [a] obeť“.
- 30 V tejto súvislosti, keďže v odôvodnení 29 a v článku 4 ods. 2 smernice 2016/680 ide o spracúvanie osobných údajov na iný účel, ktorý patrí do pôsobnosti tejto smernice (článok 1 ods. 1), než je účel, na ktorý boli tieto údaje získané, vnútroštátny súd považuje za nevyhnutné opýtať sa, či sa výpočet uvedený v článku 1 ods. 1 – „predchádzani[e] trestným činom, ich vyšetrovani[e], odhaľovani[e] alebo stíhani[e]“ – týka jednotlivých aspektov všeobecného účelu, alebo či sa má vykladať ako výpočet rôznych účelov.

### **O druhej prejudiciálnej otázke**

- 31 Druhý žalobný dôvod, ktorý uvádza žalobca v konaní vo veci samej, sa týka „nezákonného spracúvania“ jeho osobných údajov, ktoré prokuratúra Bulharskej republiky získala na účely spisov prokuratúry týkajúcich sa žalobcu, ktoré boli uzavreté bez začatia trestného stíhania. Tieto osobné údaje boli použité ako dôkazný prostriedok v civilnom konaní vedenom na návrh žalobcu proti prokuratúre Bulharskej republiky vo veci vyplatenia náhrady škody podľa ZODOV.
- 32 V tejto súvislosti vnútroštátny súd najprv skúma, či skutočnosť, že prevádzkovateľ poskytol civilnému súdu informácie o tom, že došlo k založeniu a uzavretiu spisov prokuratúry týkajúcich sa žalobcu, alebo poskytnutie obsahu týchto spisov civilnému súdu predstavuje „spracúvanie osobných údajov“ v zmysle článku 4 bodov 1 a 2 nariadenia 2016/679, ktoré spadá do pôsobnosti článku 2 ods. 1 tohto nariadenia. Po druhé vnútroštátny súd skúma, či poskytnutie osobných údajov za okolností, o ktoré ide v konaní vo veci samej, predstavuje zákonné spracúvanie v zmysle článku 6 ods. 1 písm. f) nariadenia 2016/679 vzhľadom na to, že prokuratúra je účastníkom civilného konania a má právo na všetky procesné prostriedky obrany a dôkazné prostriedky.
- 33 Vnútroštátny súd uvádza nasledujúce úvahy.
- 34 Z článku 9 ods. 1 smernice 2016/680 vyplýva, že na spracúvanie osobných údajov, ktoré boli získané na jeden z účelov boja proti trestnej činnosti, ale na iné účely, než sú účely stanovené v tejto smernici, sa uplatňuje nariadenie 2016/679.
- 35 V súvislosti s podmienkou, aby sa nariadenie 2016/679 vzťahovalo na spracúvanie osobných údajov, ktoré tvoria súčasť informačného systému, stanovenou v článku 2 ods. 1 tohto nariadenia, vnútroštátny súd poukazuje na rozsudok Jehovan todistajat (C-25/17), v ktorom Súdny dvor spresnil, že

„požiadavka, podľa ktorej všetky osobné údaje musia byť „štruktúrované podľa osobitných kritérií“, má za cieľ iba umožniť, aby sa údaje týkajúce sa jednej osoby dali jednoducho vyhľadať“, a že nemožno dospieť k záveru, že predmetné osobné údaje „sa majú nachádzať v určitých špecifických záznamoch, registroch, respektíve v iných vyhľadávacích systémoch“.

- 36 Prokuratúra môže na základe svojich zákonných právomocí vykonávať vyšetrovanie, ktoré predstavuje činnosť vykonávanú mimo konania podľa ukazanieta otnosno prilaganeto na člen 145, alineja 2 ot zakona za sadebnata vlast (pokyn týkajúci sa uplatňovania § 145 ods. 2 zákona o sústave súdov). Údaje o osobách, ktoré sú obsiahnuté v spisoch prokuratúry, sa získavajú na účely boja proti trestnej činnosti, a ak sa nezačne trestné stíhanie, tieto dokumenty sa archivujú.
- 37 Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy a článok 10 nariadenia 2016/679 informácia o určitej osobe bez ohľadu na to, ako je usporiadaná, patrí do pôsobnosti článku 2 ods. 1 tohto nariadenia, ak bola získaná v rámci spisu prokuratúry, ktorý bol založený na základe trestného oznámenia podaného proti tejto osobe. Okrem toho sa informácie získané v rámci spisu prokuratúry ukladajú do elektronickej databázy prokuratúry Bulharskej republiky, takže je možné identifikovať dotknutú osobu.
- 38 Keďže Súdny dvor Európskej únie má právomoc vykladať právo Únie, vnútroštátny súd sa pýta, či skutočnosť, že prevádzkovateľ oznámi civilnému súdu, že prokuratúra založila a uzavrela spisy týkajúce sa žalobcu, alebo mu poskytne tieto informácie, už predstavuje „spracúvanie osobných údajov“ v zmysle článku 4 bodov 1 a 2 nariadenia 2016/679, ktoré spadá pod článok 2 ods. 1 tohto nariadenia.
- 39 Odkaz na informácie o tom, že došlo k založeniu spisov prokuratúry o žalobcovi v konaní vo veci samej, v rámci civilného konania sa uskutočňuje na iný účel, než je účel, na ktorý boli tieto informácie získané. Z toho vyplýva otázka týkajúca sa „zákonného spracúvania“ týchto informácií v zmysle článku 6 ods. 1 písm. f) nariadenia 2016/679.
- 40 Prokuratúra Bulharskej republiky poskytla informácie o založených spisoch prokuratúry týkajúcich sa žalobcu s cieľom brániť sa proti žalobe podanej proti nej. Ako účastník civilného konania má k dispozícii všetky procesné prostriedky obrany a dôkazné prostriedky a návrh na použitie spisov prokuratúry ako dôkazných prostriedkov v civilnom konaní je podľa vnútroštátneho civilného súdneho poriadku prípustný.
- 41 V § 45 ZZLD je stanovené, že spracúvanie osobných údajov prevádzkovateľom, ktorý ich pôvodne získal, na iný účel boja proti trestnej činnosti než ten, na ktorý boli tieto údaje získané, je povolené, pokiaľ je prevádzkovateľ oprávnený na spracúvanie osobných údajov na taký účel v súlade s právom Únie alebo s právnymi predpismi Bulharskej republiky a spracúvanie na tento iný účel je

v súlade s právom Únie alebo s právnymi predpismi Bulharskej republiky nevyhnutné a primerané.

- 42 Ako je stanovené v odôvodnení 50 nariadenia 2016/679, následné spracúvanie osobných údajov na iné účely ako na účely, na ktoré boli osobné údaje pôvodne získané, je zároveň možné, ak je toto spracúvanie zlučiteľné s účelmi, na ktoré boli osobné údaje pôvodne získané. Vnútroštátny súd vychádza z toho, že zjavne nejde o žiadny z prípadov uvedených v článku 6 ods. 1 písm. c), d) a e).
- 43 Poukazuje na to, že pôsobnosť článku 10 nariadenia 2016/679 sa má v súlade s odôvodnením 4 tohto nariadenia určiť s prihliadnutím na funkciu základných práv v spoločnosti. V tejto súvislosti konštatuje, že Európsky súd pre ľudské práva (ESLP) vychádza z toho, že informácie o skutkoch, za ktoré osoba nebola odsúdená, obsiahnuté v policajnej správe patria do pôsobnosti článku 8 EDLP, ak sa predložia v inom trestnom konaní pred súdom (rozsudok ESLP z 18. novembra 2008, Cemalettin Canli v. Turecko, sťažnosť č. 22427/04, § 33, 42 a 43), a že uchovávanie informácií o určitej osobe v policajnej databáze s odsúdenými, obžalovanými a obeťami, pomocou ktorých možno určiť ich totožnosť, predstavuje zásah do práva na súkromný život (rozsudok ESLP z 18. septembra 2014, Brunet v. Francúzsko, sťažnosť č. 21010/10, § 42 až 45). Vnútroštátny súd tiež poukazuje na to, že záznamy telekomunikačnej prevádzky týkajúce sa osoby, ktoré boli zhotovené počas trestnoprávneho vyšetrovania, boli následne nezákonne použité v rámci disciplinárneho konania po tom, čo sa rozhodlo, že nebude začaté trestné konanie (rozsudok ESLP zo 7. júna 2016, Karabeyoglu v. Turecko, sťažnosť č. 30083/10, § 117 až 121).
- 44 Keďže podľa názoru vnútroštátneho súdu ide o otázku zlučiteľnosti ochrany osobných údajov s právmi prevádzkovateľa ako účastníka súdneho konania, tento súd rozhodol, že sa podľa článku 267 ZFEÚ obráti na Súdny dvor.